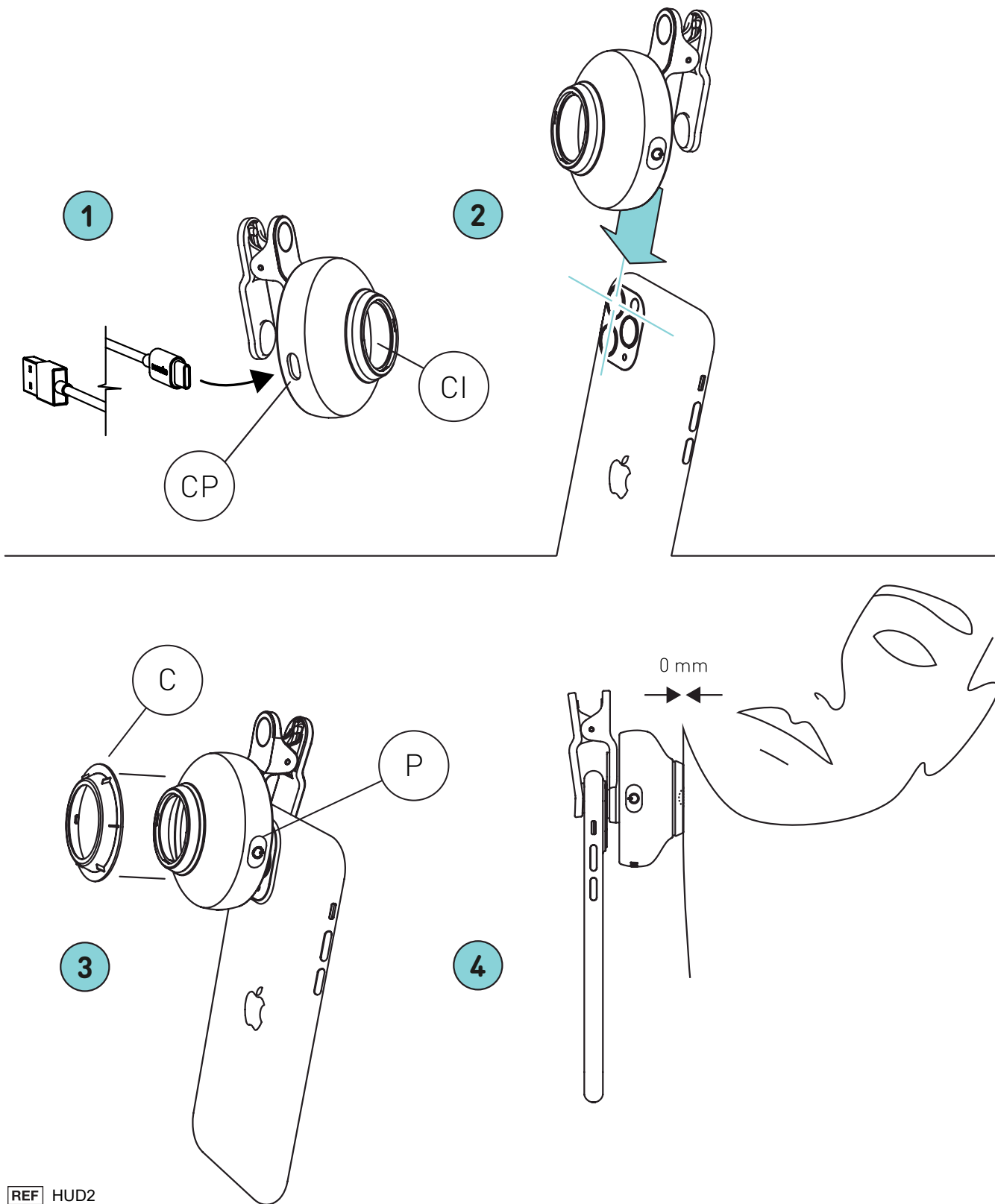




English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32



Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Other-

wise, degradation of the performance of this equipment could result.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

HÜD is a dermatoscope with polarized light designed for smartphone photography of skin lesions.

DermLite HÜD fits on virtually any smartphone or tablet. For best results, remove your protective case from your smartphone or tablet. Using the clip, attach the device so that it is centered over your smartphone's main camera.

Photography

Once you have chosen a skin lesion to photograph, lightly moisten it and its surrounding skin with hand sanitizer or a similar liquid. This increases the translucency of the skin and improves the quality of the image. If there is a lot of hair, attach the cap (C). With HÜD attached to your smartphone, place it directly on the skin and push the power button (P) to turn on the light. Capture the image with your smartphone.

Battery and Charging

To conserve energy, this device is designed to automatically turn off after 3 minutes. The battery can be expected to supply power for about 5 three-minute sessions. If the device turns off prior to 3 minutes, it may need to be recharged.

To charge your device, connect the supplied USB cable to the Charging Port (CP) and any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port. The Charge Indicator (CI) pulses while charging and remains illuminated when fully charged.

Troubleshooting

Please check www.derm-lite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.derm-lite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be

treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 2 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

This set includes a DermLite dermatoscope, 2 caps, a microfiber pouch, and a USB to Micro USB cable.

Technical Description

Visit www.derm-lite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom. **UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više infor-

macija pogledajte „Baterija i punjenje“.

HÜD je dermatoskop s polariziranom svjetlošću dizajniran za fotografiranje oštećenja na koži pametnih telefona.

DermLite HÜD stane na gotovo svaki pametni telefon ili tablet. Za najbolje rezultate uklonite zaštitnu futrolu sa pametnog telefona ili tableta. Pomoću kopče pričvrstite uređaj tako da bude centriran na glavnu kameru vašeg pametnog telefona. Nakon što odaberete kožnu leziju za fotografiranje, lagano je navlažite dezinfekcijskim sredstvom za ruke ili sličnom tečnošću i okolnu kožu. To povećava prozirnost kože i poboljšava kvalitet slike. Ako ima puno dlaka, pričvrstite kapu (C). S HÜD-om pričvršćenim za vaš pametni telefon, stavite ga direktno na kožu i pritisnite dugme za napajanje (P) da biste uključili svjetlo. Snimite sliku pametnim telefonom.

Za uštedu energije, ovaj je uređaj dizajniran da se automatski isključi nakon 3 minute. Očekuje se da će baterija napajati oko 5 trominutnih sesija. Ako se uređaj isključi prije 3 minute, možda će ga trebati ponovo napuniti. Da biste napunili uređaj, spojite isporučeni USB kabel na priključak za punjenje (CP) i bilo koji USB priključak koji odgovara IEC 60950-1 (5V). Indikator punjenja (CI) pulsira tijekom punjenja i ostaje svijetliti kad je potpuno napunjen.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijeokran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Garancija: 2 godine za dijelove i rad. Garancija za bateriju traje 1 godinu.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštujte lokalne propise o odlaganju.

Ovaj set uključuje dermatoskop DermLite, 2 kapice i USB na Micro USB kabel.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chrómu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení. **VAROVÁNÍ:** Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím

nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

HÜD je dermatoskop s polarizovaným světlem určený k fotografování kožních lézí pomocí smartphonu.

DermLite HÜD se hodí prakticky na jakýkoli smartphone nebo tablet. Nejlepších výsledků dosáhnete odstraněním ochranného pouzdra ze smartphonu nebo tabletu. Pomocí klipu připojte zařízení tak, aby bylo vycentrováno nad hlavním fotoaparátem smartphonu.

Jakmile si vyberete kožní lézi k fotografování, lehce ji navlhčete a její okolní pokožku dezinfekčním prostředkem na ruce nebo podobnou tekutinou. To zvyšuje průsvitnost pokožky a zlepšuje kvalitu obrazu. Pokud je vlasy hodně, nasadte krytku (C). S HÜD připojeným k vašemu smartphonu jej položte přímo na pokožku a stisknutím vypínače (P) zapněte světlo. Pořídte snímek pomocí smartphonu.

Z důvodu úspory energie je toto zařízení navrženo tak, aby se automaticky vypnulo po 3 minutách. Lze očekávat, že baterie dodá energii přibližně 5 tříminutových relací. Pokud se zařízení vypne před 3 minutami, bude pravděpodobně nutné jej nabít. Chcete-li zařízení nabít, připojte dodaný kabel USB k nabíjecímu portu (CP) a libovolnému USB portu vyhovujícímu IEC 60950-1 (5 V). Indikátor nabíjení (CI) během nabíjení pulzuje a po úplném nabití zůstane svítit.

Řešení problémů

Navštivte www.dermlite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.dermlite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi.

Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Záruka: 2 roky na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka na 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Tato sada obsahuje dermatoskop DermLite, 2 víčka a kabel USB na Micro USB.

Technický popis: Navštivte www.dermlite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader. ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

HÜD er et dermatoskop med polariseret lys designet til smartphonefotografering

af hudlæsioner.

DermLite HÜD passer på næsten enhver smartphone eller tablet. For at få de bedste resultater skal du fjerne din beskyttelsesetui fra din smartphone eller tablet. Brug klippet til at tilslutte enheden, så den er centreret over din smartphones hovedkamera.

Når du har valgt en hudlæsion, du vil fotografere, skal du fugte den let og dens omgivende hud let med håndrensemiddel eller en lignende væske. Dette øger hudens gennemsigtighed og forbedrer billedets kvalitet. Hvis der er meget hår, skal du sætte hættten på (C). Med HÜD tilsluttet din smartphone skal du placere den direkte på huden og trykke på tænd / sluk-knappen (P) for at tænde lyset. Tag billedet med din smartphone.

For at spare energi er denne enhed designet til automatisk at slukke efter 3 minutter. Batteriet kan forventes at levere strøm i cirka 5 tre-minutters sessioner. Hvis enheden slukkes inden 3 minutter, skal den muligvis genoplades. For at oplade enheden skal du slutte det medfølgende USB-kabel til opladningsporten (CP) og enhver IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Charge Indicator (CI) pulserer under opladning og forbliver oplyst, når den er fuldt opladet.

Fejlfinding

Se www.dermlite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.dermlite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.

Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 2 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles

inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Dette sæt inkluderer et DermLite-dermatoskop, 2 hætter og et USB til Micro USB-kabel.

Teknisk beskrivelse

Besøg www.dermlite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen. Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetische Verträglichkeit Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elek-

tromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

WARNUNG: Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

WICHTIG: Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Akku und Laden“.

HÜD ist ein Dermatoskop mit polarisiertem Licht für die Smartphone-Fotografie von Hautläsionen.

DermLite HÜD passt auf praktisch jedes Smartphone oder Tablet. Entfernen Sie für optimale Ergebnisse Ihre Schutzhülle von Ihrem Smartphone oder Tablet. Befestigen Sie das Gerät mit dem Clip so, dass es über der Hauptkamera Ihres Smartphones zentriert ist.

Wenn Sie eine Hautläsion zum Fotografieren ausgewählt haben, befeuchten Sie sie und die umgebende Haut leicht mit einem Händedesinfektionsmittel oder einer ähnlichen Flüssigkeit. Dies erhöht die Transparenz der Haut und verbessert die Bildqualität. Wenn viele Haare vorhanden sind, befestigen Sie die Kappe (C). Wenn HÜD an Ihrem Smartphone angebracht ist, platzieren Sie es direkt auf der Haut und drücken Sie den Netzschalter (P), um das Licht einzuschalten. Nehmen Sie das Bild mit Ihrem Smartphone auf.

Um Energie zu sparen, schaltet sich dieses Gerät nach 3 Minuten automatisch aus. Es ist zu erwarten, dass der Akku etwa 5 dreiminütige Sitzungen lang mit Strom versorgt. Wenn sich das Gerät vor 3 Minuten ausschaltet, muss es möglicherweise aufgeladen werden. Schließen Sie zum Aufladen Ihres Geräts das mitgelieferte USB-Kabel an den Ladeanschluss (CP) und einen beliebigen IEC 60950-1-kompatiblen (5 V) USB-Anschluss an. Die Ladeanzeige (CI) pulsiert während des Ladevorgangs und leuchtet bei voller Ladung.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.dermlite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.dermlite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses

Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Garantie: 2 Jahre für Teile und Arbeit, für Batterien 1 Jahr

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Dieses Set enthält ein DermLite-Dermatoskop, 2 Kappen und ein USB zu Micro USB-Kabel.

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.dermlite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda. Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeen- sed või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus
See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS. Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

TÄHTIS: Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksi-

kasju vt jaotisest „Aku ja laadimine“.

HÜD on polariseeritud valgusega dermatoskoop, mis on mõeldud nutikatele nahakahjustuste pildistamiseks.

DermLite HÜD sobib praktiliselt igale nutitelefonile või tahvelarvutile. Parimate tulemuste saamiseks eemaldage nutitelefoni või tahvelarvutist kaitsekott. Klipi abil kinnitage seade nii, et see asuks teie nutitelefoni peamise kaamera keskel.

Kui olete pildistamiseks valinud nahakahjustuse, niisutage seda ja seda ümbritsevat nahka kergelt kätepuhastusvahendi või muu sarnase vedelikuga. See suurendab naha poolläbipaistvust ja parandab pildi kvaliteeti. Kui juukseid on palju, kinnitage kork (C). Kui nutitelefoni külge on kinnitatud HÜD, asetage see otse nahale ja vajutage valguse sisselülitamiseks toitenuppu (P). Jäädvustage oma nutitelefoni pilti.

Energia säästmiseks on see seade loodud 3 minuti pärast automaatselt välja lülituma. Eeldatakse, et aku annab voolu umbes viieks kolmeminutiliseks seansiks. Kui seade lülitatakse välja enne 3 minutit, võib see olla vajalik uuesti laadida. Seadme laadimiseks ühendage komplektis olev USB-kaabel laadimisportiga (CP) ja mis tahes IEC 60950-1-ga ühilduva (5V) USB-porti. Laadimise indikaator (CI) pulseerib laadimise ajal ja jääb täielikult laetud ajal valgustatuks.

Törkeotsing

Uusima törkeotsingu teabe leiate aadressilt www.dermlite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.dermlite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmine ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiavaru- stust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Garantii: varuosadele ja töö 2 aastat. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

See komplekt sisaldab DermLite dermatoskoobi, 2 korki ja USB-Micro USB-kaablit.

Tehniline kirjeldus: Külastage www.dermlite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario,

podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

IMPORTANTE: Antes del primer uso, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

HÜD es un dermatoscopio con luz polarizada diseñado para la fotografía de lesiones cutáneas en teléfonos inteligentes.

DermLite HÜD cabe en prácticamente cualquier teléfono inteligente o tableta. Para obtener mejores resultados, retire la funda protectora de su teléfono inteligente o tableta. Con el clip, conecte el dispositivo de modo que quede centrado sobre la cámara principal de su teléfono inteligente.

Una vez que haya elegido una lesión cutánea para fotografiar, humedezca ligeramente y la piel circundante con desinfectante para manos o un líquido similar. Esto aumenta la transparencia de la piel y mejora la calidad de la imagen. Si hay mucho pelo, coloque el gorro (C). Con HÜD conectado a su teléfono inteligente, colóquelo directamente sobre la piel y presione el botón de encendido (P) para encender la luz. Capture la imagen con su teléfono inteligente.

Para ahorrar energía, este dispositivo está diseñado para apagarse automáticamente después de 3 minutos. Se puede esperar que la batería suministre energía durante aproximadamente 5 sesiones de tres minutos. Si el dispositivo se apaga antes de los 3 minutos, es posible que deba recargarlo. Para cargar su dispositivo, conecte el cable USB suministrado al puerto de carga (CP) y cualquier puerto USB compatible con IEC 60950-1 (5V). El indicador de carga (CI) parpadea durante la carga y permanece iluminado cuando está completamente cargado.

Solución de problemas

Consulte www.derm-lite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento

correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 2 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Este juego incluye un dermatoscopio DermLite, 2 tapas y un cable USB a Micro USB.

Descripción técnica: Visite www.derm-lite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov.
Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionne-

ment incorrect.

AVERTISSEMENT : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

HÜD est un dermatoscope à lumière polarisée conçu pour la photographie sur smartphone des lésions cutanées.

DermLite HÜD s'adapte à pratiquement tous les smartphones ou tablettes. Pour de meilleurs résultats, retirez votre coque de protection de votre smartphone ou tablette. À l'aide du clip, fixez l'appareil de sorte qu'il soit centré sur la caméra principale de votre smartphone. Une fois que vous avez choisi une lésion cutanée à photographier, humidifiez légèrement la peau et la peau environnante avec un désinfectant pour les mains ou un liquide similaire. Cela augmente la translucidité de la peau et améliore la qualité de l'image. S'il y a beaucoup de cheveux, fixez le capuchon (C). Avec HÜD attaché à votre smartphone, placez-le directement sur la peau et appuyez sur le bouton d'alimentation (P) pour allumer la lumière. Capturez l'image avec votre smartphone.

Pour économiser l'énergie, cet appareil est conçu pour s'éteindre automatiquement après 3 minutes. On peut s'attendre à ce que la batterie fournisse de l'énergie pendant environ 5 sessions de trois minutes. Si l'appareil s'éteint avant 3 minutes, il peut être nécessaire de le recharger. Pour charger votre appareil, connectez le câble USB fourni au port de charge (CP) et à tout port USB conforme à la norme CEI 60950-1 (5 V). L'indicateur de charge (CI) clignote pendant la charge et reste allumé lorsqu'il est complètement chargé.

Dépannage

Veuillez consulter www.dermlite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.dermlite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les

réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Garantie : 2 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Cet ensemble comprend un dermatoscope DermLite, 2 capuchons et un câble USB vers Micro USB.

Description technique : Consultez www.dermlite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamhlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúsigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochtaidh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cúis leo ailse nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú.

RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30

cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí inmheánach litiam-ian le muirearú. Féach 'Ceallraí agus Muirir' le haghaidh sonraí.

Is dermatoscóp é HÜD le solas polaraíthe atá deartha le haghaidh grianghrafadóireacht fón cliste ar loit chraicinn.

Oireann DermLite HÜD ar bheagnach aon fhón cliste nó taibléad. Chun na torthaí is fearr a fháil, bain do chás cosanta ó d'fhón cliste nó taibléad. Agus an ghearrthóg á úsáid agat, ceangail an gléas ionas go mbeidh sé dírithe ar phríomhcheamara d'fhón cliste. Chomh luath agus a roghnaíonn tú loit chraicinn le grianghraf a dhéanamh de, bog go héadrom é agus an craiceann mórthimpeall air le sanitizer láimhe nó le leacht den chineál céanna. Méadaíonn sé seo tréshoilseacht an chraiceann agus feabhsaíonn sé cáilíocht na híomhá. Má tá go leor gruaige ann, ceangail an caipín (C). Le HÜD ceangailte le d'fhón cliste, cuir go díreach é ar an gcráiceann agus brúigh an cnaipe cumhachta (P) chun an solas a chasadh air. Gabháil an íomhá le d'fhón cliste.

Chun fuinneamh a chaomhnú, tá an gléas seo deartha chun a mhúchadh go huathoibríoch tar éis 3 nóiméad. Is féidir a bheith ag súil go soláthróidh an ceallraí cumhacht ar feadh thart ar 5 sheisiún trí nóiméad. Má dhéantar an fheiste a mhúchadh roimh 3 nóiméad, b'fhéidir go gcaithfear í a athluchtú. Chun do ghléas a mhuirearú, ceangail an cábla a sholáthraítear le cábla USB leis an bPort Muirir (CP) agus le haon phort USB comhlíontach IEC 60950-1 (5V). Pulsanna an Táscaire Muirear (CI) agus iad ag luchtú agus fanann sé soilsithe nuair a bhíonn sé luchtaithe go hiomlán.

Fabhtcheartú

Féach www.dermlite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermlite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar fheidhmiú ceart gach sé

mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

Barántas: 2 bhliain le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá gá leis an gceallraí ar feadh bliana.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairthe le do thoil.

Cuimsíonn an tacar seo dermatoscóp DermLite, 2 chaipín, agus cábla USB go Micro USB.

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermlite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Namiena

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite. In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da

qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

HÜD è un dermatoscopio a luce polarizzata progettato per la fotografia su smartphone di lesioni cutanee.

DermLite HÜD si adatta praticamente a qualsiasi smartphone o tablet. Per ottenere i migliori risultati, rimuovi la custodia protettiva dallo smartphone o dal tablet. Utilizzando la clip, collega il dispositivo in modo che sia centrato sulla fotocamera principale dello smartphone. Dopo aver scelto una lesione cutanea da fotografare, inumidirla leggermente e la pelle circostante con un disinfettante per le mani o un liquido simile. Ciò aumenta la traslucenza della pelle e migliora la qualità dell'immagine. Se sono presenti molti capelli, applicare il cappuccio (C). Con HÜD attaccato allo smartphone, posizionalo direttamente sulla pelle e premi il pulsante di accensione (P) per accendere la luce. Cattura l'immagine con il tuo smartphone.

Per risparmiare energia, questo dispositivo è progettato per spegnersi automaticamente dopo 3 minuti. La batteria dovrebbe fornire energia per circa 5 sessioni di tre minuti. Se il dispositivo si spegne prima di 3 minuti, potrebbe essere necessario ricaricarlo. Per caricare il dispositivo, collegare il cavo USB in dotazione alla porta di ricarica (CP) e a qualsiasi porta USB conforme a IEC 60950-1 (5 V). L'indicatore di carica (CI) lampeggia durante la carica e rimane acceso quando è completamente carico.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.dermlite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.dermlite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo. Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanzia: 2 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Questo set include un dermatoscopio DermLite, 2 cappucci e un cavo da USB a Micro USB.

Descrizione tecnica: Visitate www.dermlite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīnicistiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi. UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis.

Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums. BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakratam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus pieredumus, nevis tos, kurus piegādājis šīs iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.

BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Skatiet sadaļu 'Akumulators un uzlāde'.

HÜD ir dermatoskops ar polarizētu gaismu, kas paredzēts viedtālruni ādas bojājumu fotografēšanai.

DermLite HÜD der praktiski jebkuram viedtālrunim vai planšetdatoram. Lai iegūtu labākos rezultātus, noņemiet aizsargvāciņu no viedtālruna vai planšetdatora. Izmantojot klipu, pievienojiet ierīci tā, lai tā būtu centrēta pār jūsu viedtālruna galveno kameru. Kad esat izvēlējis ādas bojājumu fotografēšanai, viegli samitriniet to un apkārtējo ādu ar roku dezinfekcijas līdzekli vai līdzīgu šķidrumu. Tas palielina ādas caurspīdīgumu un uzlabo attēla kvalitāti. Ja ir daudz matu, piestipriniet vāciņu (C). Kad HÜD ir pievienots viedtālrunim, novietojiet to tieši uz ādas un nospiediet barošanas pogu (P), lai ieslēgtu gaismu. Uzņemiet attēlu ar viedtālruni.

Lai taupītu enerģiju, šī ierīce ir paredzēta automātiskai izslēgšanai pēc 3 minūtēm. Paredzams, ka akumulators piegādās enerģiju apmēram 5 trīs minūšu sesijām. Ja ierīce izslēdzas pirms 3 minūtēm, iespējams, tā būs jāuzlādē. Lai uzlādētu ierīci, pievienojiet komplektācijā iekļauto USB kabeli lādēšanas portam (CP) un jebkuram ar IEC 60950-1 saderīgam (5V) USB portam. Uzlādes indikators (CI) uzlādes laikā pulsē un paliek izgaismots, kad ir pilnībā uzlādēts.

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.derm-lite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.derm-lite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta.

Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Garantija: 2 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir garantija 1 gadu.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Šajā komplektā ietilpst DermLite dermatoskops, 2 vāciņi un USB uz Micro USB kabelis.

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.derm-lite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiais tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai. **ATSARGIAI:** Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo pavojaus zonose (pvz., deguonies prisotinta aplinka). [SPĖJIMAS: Šis gaminytis gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė).

Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Baterija ir įkrovimas“.

HÜD yra dermatoskopas su poliarizuota šviesa, skirtas išmaniesiems telefonams fotografuoti odos pažeidimus.

„DermLite HÜD“ tinka praktiškai bet kuriame išmaniajame telefone ar planšetiniame kompiuteryje. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, išimkite apsauginį dėklą iš savo išmaniojo telefono ar planšetinio kompiuterio. Naudodami spaustuką pritvirtinkite įrenginį taip, kad jis būtų sutelktas per pagrindinę jūsų išmaniojo telefono kamerą. Pasirinkę fotografuoti odos pažeidimą, lengvai jį ir jį supančią odą sudrėkinkite rankų dezinfekavimo priemone ar panašiu skysčiu. Tai padidina odos permatomumą ir pagerina vaizdo kokybę. Jei yra daug plaukų, uždėkite dangtelį (C). Pritvirtinę HÜD prie išmaniojo telefono, padėkite jį tiesiai ant odos ir paspauskite maitinimo mygtuką (P), kad įjungtumėte šviesą. Užfiksuokite vaizdą išmaniuoju telefonu.

Norint taupyti energiją, šis įrenginys sukurtas automatiškai išsijungti po 3 minučių. Manoma, kad baterija tieks energiją maždaug 5 trijų minučių seansams. Jei prietaisas išsijungs anksčiau nei 3 minutes, gali tekti jį įkrauti. Norėdami įkrauti įrenginį, prijunkite pateiktą USB kabelį prie įkrovimo prievado (CP) ir bet kurio su IEC 60950-1 suderinamo (5 V) USB prievado. Įkrovimo indikatorius (CI) impulsuoja įkrovimo metu ir lieka apšviestas, kai jis yra visiškai įkrautas.

Trikčių šalinimas

Naujausią informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu www.dermlite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.dermlite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas.

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

Garantija: 2 metai atsarginėms dalims ir darbui. Akumuliatoriui suteikiama garantija 1 metus.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką

ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykitės vietinių šalinimo taisyklių.

Šiame rinkinyje yra „DermLite“ dermatoskopas, 2 dangteliai ir USB į Micro USB laidas.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.dermlite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrelváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha e készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádió-kommunikációs szolgáltatások számára.

A rádió-kommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyezni vagy át kell irányítani a berendezéseket. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet. **VIGYÁZAT:** A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

A HÜD egy polarizált fényű dermatoszkóp, amelyet okostelefonon készítettek a bőrkárosodások fényképezésére.

A DermLite HÜD gyakorlatilag bármilyen okostelefonra vagy táblagépre alkalmas. A legjobb eredmény érdekében távolítsa el a védőtokot okostelefonjáról vagy táblagépéről. A klip segítségével csatlakoztassa az eszközt úgy, hogy az az okostelefon fő kamerája felett legyen. Miután kiválasztott egy bőrelváltozást a fényképezéshez, enyhén nedvesítse meg azt és a környező bőrt kézfertőtlenítővel vagy hasonló folyadékkal. Ez növeli a bőr áttetszőségét és javítja a kép minőségét. Ha sok a szőr, rögzítse a kupakot (C). Az okostelefonhoz rögzített HÜD segítségével tegye közvetlenül a bőrre, és nyomja meg a bekapcsológombot (P) a világítás bekapcsolásához. Készítse el a képet okostelefonjával.

Az energiatakarékosság érdekében ezt a készüléket úgy tervezték, hogy 3 perc múlva automatikusan kikapcsoljon. Várható, hogy az akkumulátor kb. 5 három perces munkamenetre biztosítja az áramellátást. Ha a készülék 3 perc előtt kikapcsol, akkor lehet, hogy újratölteni kell. A készülék töltéséhez csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a töltőportra (CP) és az IEC 60950-1 szabványnak megfelelő (5V) USB-portra. A töltésjelző (CI) töltés közben pulzál, és teljesen feltöltve világít.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.derm-lite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.derm-lite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70%

об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавированию.

Garancia: 2 év alkatrészekre és munkára. Az akkumulátor 1 évre érvényes.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Ez a készlet tartalmaz egy DermLite dermatoszkópot, 2 kupakot és egy USB-Micro USB kábelt.

Műszaki leírás: Látogasson el a www.derm-lite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).
WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de

prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

HÜD is een dermatoscoop met gepolariseerd licht ontworpen voor smartphone-fotografie van huidlaesies.

DermLite HÜD past op vrijwel elke smartphone of tablet. Verwijder voor het beste resultaat uw beschermhoes van uw smartphone of tablet. Gebruik de clip om het apparaat zo te bevestigen dat het gecentreerd is over de hoofdcamera van uw smartphone.

Nadat u een huidlaesie heeft gekozen om te fotograferen, maakt u deze en de omliggende huid lichtjes vochtig met handdesinfecterend middel of een vergelijkbare vloeistof. Dit verhoogt de doorschijnendheid van de huid en verbetert de kwaliteit van het beeld. Als er veel haar is, bevestig dan de dop (C). Met HÜD bevestigd aan uw smartphone, plaatst u deze direct op de huid en drukt u op de aan / uit-knop (P) om het licht in te schakelen. Leg de afbeelding vast met uw smartphone.

Om energie te besparen, is dit apparaat ontworpen om automatisch uit te schakelen na 3 minuten. De batterij levert naar verwachting stroom voor ongeveer 5 sessies van drie minuten. Als het apparaat binnen 3 minuten wordt uitgeschakeld, moet het mogelijk worden opgeladen. Om uw apparaat op te laden, sluit u de meegeleverde USB-kabel aan op de oplaadpoort (CP) en een willekeurige IEC 60950-1-compatibele (5V) USB-poort. De oplaadindicator (CI) pulseert tijdens het opladen en blijft verlicht wanneer deze volledig is opgeladen.

Probleemoplossing

Ga naar www.derm-lite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.derm-lite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Garantie: 2 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft een garantie van 1 jaar.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Deze set bevat een DermLite dermatoscoop, 2 doppen en een USB naar Micro USB kabel.

Technische beschrijving: Bezoek www.derm-lite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicystom w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymaga tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov. Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej

niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i ładowanie”.

HÜD to dermatoskop ze spolaryzowanym światłem przeznaczony do fotografowania zmian skórnych przez smartfony.

DermLite HÜD pasuje do praktycznie każdego smartfona lub tabletu. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zdejmij etui ochronne ze smartfona lub tabletu. Korzystając z klipsa, przymocuj urządzenie tak, aby było wyśrodkowane nad głównym aparatem smartfona. Po wybraniu zmiany skórnej do sфотографowania lekko zwilż ją i otaczającą ją skórę środkiem odkażającym do rąk lub podobnym płynem. Zwiększa to przezierność skóry i poprawia jakość obrazu. Jeśli włosów jest dużo, załóż nasadkę (C). Po podłączeniu HÜD do smartfona umieść go bezpośrednio na skórze i naciśnij przycisk zasilania (P), aby włączyć światło. Zrób zdjęcie swoim smartfonem.

Aby oszczędzać energię, urządzenie to wyłącza się automatycznie po 3 minutach. Oczekuje się, że bateria będzie zasilać około 5 trzyminutowych sesji. Jeśli urządzenie wyłączy się przed upływem 3 minut, może być konieczne naładowanie. Aby naładować urządzenie, podłącz dostarczony kabel USB do portu ładowania (CP) i dowolnego portu USB zgodnego z IEC 60950-1 (5 V). Wskaźnik ładowania (CI) pulsuje podczas ładowania i pozostaje podświetlony po całkowitym naładowaniu.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.dermlite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.dermlite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona.

Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Gwarancja: 2 lata na części i robociznę. Akumulator jest objęty gwarancją przez 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Ten zestaw zawiera dermatoskop DermLite, 2 nasadki i kabel USB na Micro USB.

Opis techniczny: Odwiedź www.dermlite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis. CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética
Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. AVISO: O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá

resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

O HÜD é um dermatoscópio com luz polarizada, projetado para fotografias em smartphones de lesões de pele.

DermLite HÜD cabe em praticamente qualquer smartphone ou tablet. Para obter melhores resultados, remova sua capa protetora de seu smartphone ou tablet. Usando o clipe, prenda o dispositivo de forma que fique centralizado sobre a câmera principal do smartphone. Depois de escolher uma lesão de pele para fotografar, umedeça levemente a pele e a pele ao redor com desinfetante para as mãos ou um líquido semelhante. Isso aumenta a translucidez da pele e melhora a qualidade da imagem. Se houver muito cabelo, coloque a touca (C). Com o HÜD acoplado ao smartphone, coloque-o diretamente na pele e aperte o botão liga / desliga (P) para acender a luz. Capture a imagem com seu smartphone.

Para economizar energia, este dispositivo foi projetado para desligar automaticamente após 3 minutos. A bateria deve fornecer energia para cerca de 5 sessões de três minutos. Se o dispositivo desligar antes de 3 minutos, pode ser necessário recarregá-lo. Para carregar o dispositivo, conecte o cabo USB fornecido à porta de carregamento (CP) e a qualquer porta USB compatível com IEC 60950-1 (5V). O indicador de carga (CI) pulsa durante o carregamento e permanece aceso quando totalmente carregado.

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento. Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

Garantia: 2 anos para peças e mão de obra. A bateria tem garantia de 1 ano.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Este conjunto inclui um dermatoscópio DermLite, 2 tampas e um cabo USB para Micro USB.

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile. **ATENȚIE:** Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen). **AVERTISMENT:** Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproductivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetică
Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea

rezulta degradarea performanței acestui echipament.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

HÜD este un dermatoscop cu lumină polarizată conceput pentru fotografierea smartphone a leziunilor pielii.

DermLite HÜD se potrivește practic pe orice smartphone sau tabletă. Pentru cele mai bune rezultate, scoateți carcasa de protecție de pe smartphone sau tabletă. Folosind clipul, atașați dispozitivul astfel încât acesta să fie centrat peste camera principală a smartphone-ului.

După ce ați ales o leziune a pielii pe care să o fotografiați, umeziți-o ușor și pielea înconjurătoare cu un dezinfectant pentru mâini sau un lichid similar. Acest lucru crește transparența pielii și îmbunătățește calitatea imaginii. Dacă există mult păr, atașați capacul (C). Cu HÜD atașat la smartphone, așezați-l direct pe piele și apăsați butonul de alimentare (P) pentru a aprinde lumina. Căpurați imaginea cu smartphone-ul.

Pentru a economisi energie, acest dispozitiv este proiectat să se oprească automat după 3 minute. Se poate aștepta ca bateria să furnizeze energie pentru aproximativ 5 sesiuni de trei minute. Dacă dispozitivul se oprește înainte de 3 minute, este posibil să fie necesară reîncărcarea. Pentru a încărca dispozitivul, conectați cablul USB furnizat la portul de încărcare (CP) și la orice port USB compatibil IEC 60950-1 (5V). Indicatorul de încărcare (CI) pulsează în timpul încărcării și rămâne aprins când este complet încărcat.

Depanare

Consultați www.dermlite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.dermlite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament. Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția

părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Garantie: 2 ani pentru piese și manop-
era. Bateria este garantată timp de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Acest set include un dermatoscop DermLite, 2 capace și un cablu USB la Micro USB.

Descriere tehnică: Vizitați www.dermlite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme.

OPOZORILO: Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za

podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

HÜD je dermatoskop s polarizirano svetlobo, zasnovan za fotografiranje kožnih poškodb na pametnih telefonih.

DermLite HÜD je primeren za skoraj vsak pametni telefon ali tablični računalnik. Za najboljše rezultate odstranite zaščitni ovitek s pametnega telefona ali tabličnega računalnika. S sponko napravo pritrdite tako, da je centrirana nad glavno kamero pametnega telefona. Ko ste izbrali kožno lezijo za fotografiranje, jo rahlo navlažite z razkužilom za roke ali podobno tekočino. To poveča prosojnost kože in izboljša kakovost slike. Če je las veliko, pritrdite pokrovček (C). Ko je na pametni telefon pritrjen HÜD, ga položite neposredno na kožo in pritisnite gumb za vklop (P), da vklopite luč. Zajemite sliko s pametnim telefonom.

Za varčevanje z energijo je naprava zasnovana tako, da se samodejno izklopi po 3 minutah. Pričakujemo, da bo baterija napajala približno 5 trminutnih sej. Če se naprava izklopi pred 3 minutami, jo bo morda treba ponovno napolniti. Če želite napolniti svojo napravo, priključite priloženi kabel USB na vrata za polnjenje (CP) in katera koli vrata USB, ki ustrezajo IEC 60950-1 (5 V). Indikator polnjenja (CI) med polnjenjem utripa in ostane polno osvetljen, ko je popolnoma napolnjen.

Odpravljanje težav

Za najnovejše informacije o odpravljanju težav obiščite www.dermlite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.dermlite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potaplajte v tekočino. Ne

sterilizirajte v avtoklavu.

Garancija: 2 leti za dele in delo. Za baterijo velja 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Ta komplet vključuje dermatoskop DermLite, 2 kapici in kabel USB na Micro USB.

Tehnični opis: Obiščite www.dermlite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie. UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. VÝSTRAHA: Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielače by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu

tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

HÜD je dermatoskop s polarizovaným svetlom určený na fotografovanie kožných lézií pomocou smartfónu.

DermLite HÜD sa hodí prakticky na akýkoľvek smartphone alebo tablet. Najlepšie výsledky dosiahnete, keď zo smartfónu alebo tabletu odstránite ochranné puzdro. Pomocou svorky pripevnite zariadenie tak, aby bolo vycentrované nad hlavným fotoaparátom vášho smartfónu.

Keď ste si vybrali kožnú léziu, ktorú chcete fotografovať, ľahko ju a jej okolitú pokožku navlhčíte dezinfekčným prostriedkom na ruky alebo podobnou tekutinou. To zvyšuje priehľadnosť pokožky a zlepšuje kvalitu obrazu. Ak je veľa vlasov, pripevnite viečko (C). S HÜD pripevneným k vášmu smartfónu ho položte priamo na pokožku a stlačením vypínača (P) rozsvietite svetlo. Nasnímajte obrázok pomocou svojho smartfónu.

Z dôvodu úspory energie je toto zariadenie navrhnuté tak, aby sa automaticky vypínalo po 3 minútach. Dá sa očakávať, že batéria bude dodávať energiu asi 5 trojminútových relácií. Ak sa zariadenie vypne pred 3 minútami, bude pravdepodobne potrebné ho nabiť. Ak chcete zariadenie nabiť, pripojte dodaný kábel USB k nabíjaciu portu (CP) a ľubovoľnému USB portu vyhovujúceho IEC 60950-1 (5 V). Indikátor nabíjania (CI) počas nabíjania pulzuje a po úplnom nabití svieti.

Riešenie problémov
Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.dermlite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.dermlite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba
UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená. Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie
Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70

% obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Záruka: 2 roky na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka na 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Táto sada obsahuje dermatoskop DermLite, 2 viečka a kábel USB na Micro USB.

Technický popis: Navštívte www.dermlite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa klinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happirikasta ympäristöä).

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusi-arvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagneettinen yhteensopivuus Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuuteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinnottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan.

VAROITUS: Kannettavia RF-lähettimä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso

lisätiedot kohdasta 'Akku ja lataus'.

HÜD on polarisoidulla valolla varustettu dermatoskooppi, joka on suunniteltu älypuhelimien valokuvaamiseen ihovaurioista.

DermLite HÜD sopii melkein mihin tahansa älypuhelimeen tai tablettiin.

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi poista suojakotelo älypuhelimesta tai tabletista. Kiinnitä laite leikkeen avulla siten, että se on keskitetty älypuhelimien pääkameran päälle.

Kun olet valinnut valokuvan ihovaurion, kostuta se ja sitä ympäröivä iho kevyesti käsinpuhdistusaineella tai vastaavalla nesteellä. Tämä lisää ihon läpikuultavuutta ja parantaa kuvan laatua. Jos hiuksia on paljon, kiinnitä korkki (C). Kun HÜD on kiinnitetty älypuhelimeesi, aseta se suoraan iholle ja kytke valo päälle painamalla virtapainiketta (P). Ota kuva älypuhelimellasi.

Energian säästämiseksi tämä laite on suunniteltu sammumaan automaattisesti 3 minuutin kuluttua. Akun voidaan odottaa syöttävän virtaa noin viiteen kolmeen minuuttiin jaksoon. Jos laite sammuu ennen 3 minuuttia, se on ehkä ladattava. Lataa laite liittämällä toimitettu USB-kaapeli latausporttiin (CP) ja mihin tahansa IEC 60950-1 -yhteensopivaan (5 V) USB-porttiin. Latauksen ilmaisin (CI) sykkii latauksen aikana ja pysyy valaistuna, kun se on ladattu täyteen.

Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteesta www.dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.

Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloi autoklaavissa.

Takuu: 2 vuotta osille ja töille. Akun takuu on yksi vuosi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Tämä sarja sisältää DermLite-dermatoskoopin, 2 korkkia ja USB-Micro USB-kaapelin.

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermlite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelser genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

WARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

Vid allvarig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

WARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskarakteristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

WARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

WARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjon-

batteriet innan första användningen. Se 'Batteri och laddning' för detaljer.

HÜD är ett dermatoskop med polariserat ljus designat för smartphonefotografering av hudskador.

DermLite HÜD passar på praktiskt taget vilken smartphone eller surfplatta som helst. För bästa resultat, ta bort skyddshöljet från din smartphone eller surfplatta. Använd klämman och fäst enheten så att den är centrerad över smarttelefonens huvudkamera. När du väl har valt en hudskada att fotografera fuktar du den lätt och dess omgivande hud med handdesinfektionssmedel eller liknande vätska. Detta ökar hudens genomskinlighet och förbättrar bildens kvalitet. Om det finns mycket hår, sätt på locket (C). Med HÜD ansluten till din smartphone, placera den direkt på huden och tryck på strömbrytaren (P) för att tända ljuset. Ta bilden med din smartphone.

För att spara energi är den här enheten utformad för att stängas av automatiskt efter 3 minuter. Batteriet kan förväntas leverera ström i cirka 5 tre minuters sessioner. Om enheten stängs av före 3 minuter kan den behöva laddas. För att ladda din enhet, anslut den medföljande USB-kabeln till laddningsporten (CP) och valfri IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Laddningsindikatorn (CI) lyser under laddning och förblir tänd när den är fulladdad.

Felsökning

Besök www.dermlite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.dermlite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

WARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten. Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Garanti: 2 år för delar och arbetskraft. Batteriet är garanterat i 1 år.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Denna uppsättning innehåller ett DermLite-dermatoskop, 2 lock och en USB-till-Micro USB-kabel.

Teknisk beskrivning: Besök www.dermlite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DİKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yetkiliyetlerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DİKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

DermLite HÜD, cilt lezyonlarının akıllı telefon fotoğrafçılığı için tasarlanmış polarize ışıklı bir dermatoskopdur.

DermLite HÜD, neredeyse her akıllı telefon veya tablete sığar. En iyi sonuçlar için koruyucu kılıfınızı akıllı telefonunuzdan veya tabletinizden çıkarın. Klipsi kullanarak, cihazı akıllı telefonunuzun ana kamerasının üzerinde ortalanacak şekilde takın. Fotoğraflamak için bir cilt lezyonu seçtikten sonra, onu ve çevresindeki cildi el dezenfektanı veya benzer bir sıvı ile hafifçe nemlendirin. Bu, cildin saydamlığını artırır ve görüntünün kalitesini iyileştirir. Çok fazla saç varsa, başlığı (C) takın. Akıllı telefonunuza HÜD takılıken, ışığı doğrudan cildinize yerleştirin ve ışığı açmak için güç düğmesine (P) basın. Görüntüyü akıllı telefonunuzla yakalayın.

Enerji tasarrufu sağlamak için bu cihaz 3 dakika sonra otomatik olarak kapanacak şekilde tasarlanmıştır. Pilin yaklaşık 5 üç dakikalık seans için güç sağlaması beklenebilir. Cihaz 3 dakikadan önce kapanırsa yeniden şarj edilmesi gerekebilir. Cihazınızı şarj etmek için, birlikte verilen USB kablosunu Şarj Portuna (CP) ve herhangi bir IEC 60950-1 uyumlu (5V) USB portuna bağlayın. Şarj Göstergesi (CI) şarj sırasında yanıp söner ve tamamen şarj olduğunda yanık kalır.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.dermlite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.dermlite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez.

Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın

hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 2 yıl. Pil 1 yıl garantilidir.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yetkiliyetlerine uyun.

Bu set bir DermLite dermatoskop, 2 kapak ve bir USB - Micro USB kablosu içerir.

Teknik Açıklama: www.dermlite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατή ζημιά. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον

κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το HÜD είναι ένα δερματοσκόπιο με πολωμένο φως που έχει σχεδιαστεί για τη φωτογράφιση των επιδερμικών βλαβών.

Το DermLite HÜD ταιριάζει σχεδόν σε οποιοδήποτε smartphone ή tablet. Για καλύτερα αποτελέσματα, αφαιρέστε την προστατευτική θήκη από το smartphone ή το tablet σας. Χρησιμοποιώντας το κλιπ, συνδέστε τη συσκευή έτσι ώστε να είναι κεντραρισμένη από την κύρια κάμερα του smartphone σας. Μόλις επιλέξετε μια δερματική βλάβη για φωτογράφιση, υγράνετε ελαφρά και το γύρω δέρμα με απολυμαντικό χεριών ή παρόμοιο υγρό. Αυτό αυξάνει τη διαφάνεια του δέρματος και βελτιώνει την ποιότητα της εικόνας. Εάν υπάρχουν πολλά μαλλιά, τοποθετήστε το καπάκι (C). Με το HÜD συνδεδεμένο στο smartphone σας, τοποθετήστε το απευθείας στο δέρμα και πατήστε το κουμπί λειτουργίας (P) για να ανάψετε το φως. Τραβήξτε την εικόνα με το smartphone σας.

Για εξοικονόμηση ενέργειας, αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά. Η μπαταρία αναμένεται να παρέχει ισχύ για περίπου 5 συνεδρίες τριών λεπτών. Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί πριν από 3 λεπτά, ενδέχεται να χρειαστεί επαναφόρτιση. Για να φορτίσετε τη συσκευή σας, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB στη θύρα φόρτισης (CP) και σε οποιαδήποτε θύρα USB συμβατή με IEC 60950-1 (5V). Η ένδειξη φόρτισης (CI) παλμό κατά τη φόρτιση και παραμένει φωτισμένη όταν φορτίζεται πλήρως.

Αντιμετώπιση προβλημάτων
Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων,

επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση
ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 2 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η μπαταρία είναι εγγυημένη για 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Αυτό το σετ περιλαμβάνει ένα δερματοσκόπιο DermLite, 2 καλύμματα και ένα καλώδιο USB σε Micro USB.

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или негови компоненти са видимо повредени.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост
Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокommunikационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокommunikационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването.
ВНИМАНИЕ: Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.
ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези,

предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

HÜD е дерматоскоп с поляризирана светлина, предназначен за фотография на смартфони на кожни лезии.

DermLite HÜD се подбира практически на всеки смартфон или таблет. За най-добри резултати премахнете защитния си капъф от вашия смартфон или таблет. С помощта на скобата прикрепете устройството, така че да е центрирано върху основната камера на вашия смартфон.

След като сте избрали кожна лезия за фотографиране, леко я навлажнете и заобикалящата я кожа с дезинфектант за ръце или подобна течност.

Това увеличава прозрачността на кожата и подобрява качеството на изображението. Ако има много коса, прикрепете капачката (C). С HÜD, прикрепен към вашия смартфон, поставете го директно върху кожата и натиснете бутона за захранване (P), за да включите светлината. Заснемете изображението с вашия смартфон.

За да спести енергия, това устройство е проектирано да се изключва автоматично след 3 минути. Може да се очаква батерията да захранва за около 5 триминутни сесии. Ако устройството се изключи преди 3 минути, може да се наложи да се презареди. За да заредите вашето устройство, свържете предоставения към USB кабел към порта за зареждане (CP) и всеки USB порт, съвместим с IEC 60950-1 (5V). Индикаторът за зареждане (CI) импулсира по време на зареждане и остава светен, когато е напълно зареден.

Отстраняване на неизправности

Моля, посетете www.dermlite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервиз, посетете www.dermlite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка

ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство. Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Гаранция: 2 години за части и труд. Батерията е с гаранция за 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Този комплект включва дерматоскоп DermLite, 2 капачки и USB към Micro USB кабел.

Техническо описание: Посетете www.dermlite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования.

В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения.

ВНИМАНИЕ: Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метиленхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование

необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

ВАЖНО: Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

DermLite HÜD - дерматоскоп с поляризованным светом, разработанный для фотографирования повреждений кожи на смартфоне.

DermLite HÜD подходит практически для любого смартфона или планшета. Для достижения наилучших результатов снимите защитный чехол со смартфона или планшета. С помощью зажима прикрепите устройство так, чтобы оно находилось по центру основной камеры вашего смартфона.

После того, как вы выбрали поражение кожи для фотографирования, слегка смочите его и окружающую кожу дезинфицирующим средством для рук или аналогичной жидкостью. Это увеличивает прозрачность кожи и улучшает качество изображения. Если волос много, наденьте колпачок (C). Подключив HÜD к смартфону, поместите его прямо на кожу и нажмите кнопку питания (P), чтобы включить свет. Сделайте снимок с помощью смартфона.

В целях экономии энергии это устройство автоматически отключается через 3 минуты. Ожидается, что батарея будет обеспечивать питание примерно на 5 трехминутных сеансов. Если устройство выключается раньше,

чем через 3 минуты, возможно, его необходимо перезарядить. Чтобы зарядить устройство, подключите прилагаемый кабель USB к порту зарядки (CP) и любому USB-порту, соответствующему стандарту IEC 60950-1 (5 В). Индикатор заряда (CI) пульсирует во время зарядки и продолжает светиться после полной зарядки.

Поиск и устранение неисправностей
Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.dermlite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.dermlite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается. Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка
Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

Гарантия: 2 года на запчасти и работы. Батарея имеет гарантию 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

В этот набор входит дерматоскоп DermLite, 2 крышки и кабель USB-Micro USB.

Техническое описание: Посетите www.dermlite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження.

УВАГА: Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я. **УВАГА:** Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метиленхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014.

Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CIS-PR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання,

може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

HÜD - це дерматоскоп з поляризованим світлом, призначений для фотографування уражень шкіри за допомогою смартфона.

DermLite HÜD підходить практично для будь-якого смартфона або планшета. Для найкращих результатів зніміть захисний чохол зі смартфона або планшета. За допомогою затискача прикріпіть пристрій так, щоб він знаходився по центру над основною камерою вашого смартфона.

Фотографія

Вибравши для фотографування ураження шкіри, злегка змочіть її та навколишню шкіру дезінфікуючим засобом для рук або подібною рідиною. Це збільшує прозорість шкіри та покращує якість зображення. Якщо волосся багато, прикріпіть ковпачок (C). За допомогою HÜD, прикріпленого до смартфона, покладіть його прямо на шкіру та натисніть кнопку живлення (P), щоб увімкнути світло. Зробіть знімок за допомогою смартфона.

Акумулятор і зарядка

Для економії енергії цей пристрій призначений для автоматичного вимкнення через 3 хвилини. Очікується, що акумулятор буде живити приблизно протягом 5 трихвилинних сеансів. Якщо пристрій вимкнеться до 3 хвилин, можливо, його доведеться зарядити. Щоб зарядити пристрій, підключіть кабель USB, що входить у комплект, до порту для зарядки (CP) та будь-якого порту USB, що відповідає стандарту IEC 60950-1 (5 V). Індикатор заряду (CI) імпульсує під час заряджання і залишається світлитися, коли повністю заряджений.

Усунення несправностей

Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.dermlite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.dermlite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування

УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена. Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватись лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Гарантія: 2 роки на деталі та робочу силу. Гарантія на батарею становить 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Цей набір включає дерматоскоп DermLite, 2 ковпачки, мішечок з мікрофібри та кабель USB до Micro USB.

Технічний опис: Відвідайте www.dermlite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 향상시켜 임상 의사 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 염화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오. 전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장치의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하 될 수 있습니다.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

DermLite HUD는 피부 병변의 스마트 폰 사진 촬영을 위해 설계된 편광을 가진 dermatoscope입니다.

DermLite HUD는 거의 모든 스마트 폰 또는 태블릿에 적합합니다. 최상의 결과를 얻으려면 스마트 폰 또는 태블릿에서 보호 케이스를 제거하십시오. 클립을 사용하여 스마트 폰의 기본 카메라 중앙에 오

도록 장치를 부착합니다.

사진을 찍을 피부 병변을 선택했다면 손 소독제 나 유사한 액체로 피부 병변과 주변 피부를 가볍게 적 십니다. 이것은 피부의 반투명도를 증가시키고 이미지의 품질을 향상시킵니다. 머리카락이 많으면 캡(C)을 부착합니다. HUD를 스마트 폰에 부착 한 상태에서 피부에 직접 대고 전원 버튼(P)을 눌러 조명을 켭니다. 스마트 폰으로 이미지를 캡처하십시오.

에너지를 절약하기 위해 이 장치는 3 분 후에 자동으로 꺼 지도록 설계되었습니다. 배터리는 3 분 동안 약 5 회의 전원을 공급할 것으로 예상됩니다. 3 분 전에 장치가 꺼지면 재충전해야 할 수 있습니다. 장치를 충전하려면 제공된 USB 케이블을 충전 포트(CP) 및 IEC 60950-1 호환(5V) USB 포트에 연결하십시오. 충전 표시기(CI)는 충전 중에 깜박이고 완전히 충전되면 계속 켜져 있습니다.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.dermlite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.dermlite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부의 환자는 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 2 년. 배터리는 1 년간 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

이 세트에는 DermLite 피부 경, 캡 2 개, USB-Micro USB 케이블이 포함되어 있습니다.

기술 설명: www.dermlite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制が必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミューニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

DermLiteHÜDは、皮膚病変のスマート

フォン撮影用に設計された偏光付きダーモスコプです。

DermLiteHÜDは、事実上すべてのスマートフォンやタブレットに適合します。最良の結果を得るには、スマートフォンまたはタブレットから保護ケースを取り外してください。クリップを使用して、スマートフォンのメインカメラの中央に配置されるようにデバイスを取り付けます。

写真を撮る皮膚病変を選択したら、手指消毒剤または同様の液体で皮膚病変とその周囲の皮膚を軽く湿らせます。これにより、肌の半透明性が高まり、画像の品質が向上します。髪の毛が多い場合は、キャップ（C）を取り付けてください。HÜDをスマートフォンに取り付けた状態で、スマートフォンを直接肌に当て、電源ボタン（P）を押してライトをオンにします。スマートフォンで画像をキャプチャします。

エネルギーを節約するために、このデバイスは3分後に自動的にオフになるように設計されています。バッテリーは約5回の3分間のセッションで電力を供給することが期待できます。3分前にデバイスの電源が切れた場合は、再充電が必要になる場合があります。デバイスを充電するには、付属のUSBケーブルを充電ポート（CP）およびIEC 60950-1準拠（5V）のUSBポートに接続します。充電インジケータ（CI）は充電中に点滅し、完全に充電されると点灯したままになります。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.dermlite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.dermlite.com/service にアクセスするか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。

本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

保証：部品と労働のための2年。バッテ

リーの保証期間は1年間です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごとと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

このセットには、DermLiteダーモスコピー、2つのキャップ、およびUSB-Micro USBケーブルが含まれています。

技術仕様: www.dermlite.com/technical をご覧いただくか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

DermLiteHÜD是一种带偏振光的皮肤镜，专为智能手机拍摄皮肤病变而设计。

DermLiteHÜD几乎适用于所有智能手机或平板电脑。为了获得最佳效果，请从智能手机或平板电脑上卸下保护套。使用夹子，将设备固定在智能手机的主摄像头上方。

选择要拍摄的皮肤病变后，请用洗手液或类似液体轻轻润湿皮肤及其周围的皮肤。这样可以增加皮肤的透明度，并改善图像质量。如果头发过多，请盖上帽子（C）。将HÜD连接到智能手机后，将其直接放在皮肤上，然后按电源按钮（P）打开灯。使用智能手机捕获图像。

为了节省能源，此设备设计为在3分钟后自动关闭。电池可以供电约5个三分钟。如果设备在3分钟之前关闭，则可能需要重新充电。要为设备充电，请将随附的USB电缆连接到充电端口（CP）和任何符合IEC 60950-1的（5V）USB端口。充

电指示器（CI）在充电时会发出脉冲，并在充满电后保持点亮。

故障排除

请访问 www.dermlite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.dermlite.com/service 或联系您所在地区的DermLite经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

保修：2年零件和人工。电池保修一年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

该套件包括一个DermLite皮肤镜，2个盖帽和一条USB至Micro USB电缆。

技术描述：请访问 www.dermlite.com/technical 或联系您当地的DermLite经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Fabricant
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目录编号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Серийный номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data deántúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Follow instructions for use
Slijedite upute za upotrebu
Dodržujte návod k použití
Følg brugsanvisningen
Gebruichsanweisung beachten
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso
Suivre les instructions d'utilisation
Lean treoracha úsáide
Slijedite upute za upotrebu
Seguire le istruzioni per l'uso
Ievērojiet lietošanas instrukciju
Laikykites naudojimo instrukcijų
Kövesse a használati utasítást
Volg de gebruiksaanwijzing
Stosować się do instrukcji użytkowania
Siga as instruções de uso
Respectați instrucțiunile de utilizare
Upoštečajte navodila za uporabo
Dodrživajte návod na použitie
Noudata käyttöohjeita
Följ bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına uyun
Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης
Спазвайте инструкциите за употреба
Следовать инструкции по применению
Дотримуйтеся інструкцій із застосування
사용 설명서를 따르십시오
取扱説明書に従ってください
遵循使用说明



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisas
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnoseměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosměrný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhazujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabu
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Evropský ovlaštěni zastupník
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentant autorisé européen
Ionadaí údairithe Eorpach
Evropski ovlaštěni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
欧洲授权代表



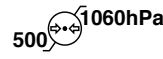
On/Off Button
Gumb za uključivanje/isključivanje
Tlačítko zapnutí/vypnutí
Tænd/sluk-knap
Ein-/Ausschalter
Sisselülitamise/väljalülitamise nupp
Botón de encendido/apagado
Bouton Marche/Arrêt
Cnaipe Ar Siar/As
Gumb za uključivanje/isključivanje
Pulsante di accensione/spengimento
Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
Ijungimo/išjungimo mygtukas
Be/Ki kapcsoló gomb
Aan/Uit-knop
Przycisk Wł./Wył.
Botão Ligar/Desliga
Buton Pornire/Oprire
Gumb za vklop/izklop
Tlačidlo zapnutia/vypnutia
Virtakytikin
Pā/Av-knapp
Açma/Kapama Düğmesi
Κουμπι Ένεργοποίησης/
Απενεργοποίησης
Бутон за включване/изключване
Кнопка Вкл./Выкл.
Кнопка Увімкнення/Вимкнення
전원 버튼
電源ボタン
开/关按钮



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniiseadmete määrusele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продуктът отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정(2017/745)을 준수합니다
製品は欧州医療機器規則 (2017/745) に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)



Temperature limits in °C for storage and transport
 Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
 Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
 Temperaturgrenser i °C for opbevaring og transport
 Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
 Temperatuurpiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
 Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
 Limites de température en °C pour le stockage et le transport
 Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
 Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
 Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
 Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
 Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
 Temperatuuurgrenzen in °C voor opslag en transport
 Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
 Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
 Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
 Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
 Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
 Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
 Temperaturgrenser i °C för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
 Ορια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
 Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
 Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
 保管および輸送のための温度制限 (°C)
 储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
 Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
 Omezení tlaku pro skladování a přepravu
 Trykbeogrænsning for opbevaring og transport
 Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
 Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
 Limitación de presión para almacenamiento y transporte
 Limitation de pression pour le stockage et le transport
 Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
 Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
 Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
 Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
 Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
 Drukbeperking voor opslag en transport
 Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
 Limitação de pressão para armazenamento e transporte
 Limitare de presiune pentru depozitare și transport
 Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
 Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
 Painerajoitus varastointia ja kuljetusta varten
 Tryckbegränsning för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
 Περιόρισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
 Ограничение давления для хранения и транспортировки
 Обмеження тиску для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 압력 제한
 保管および輸送のための圧力制限
 储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
 Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
 Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
 Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport
 Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
 Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
 Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
 Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
 Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
 Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
 Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
 Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
 Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
 Vochtbeperking voor opslag en transport
 Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
 Limitação de umidade para armazenamento e transporte
 Limitare a umidității pentru depozitare și transport
 Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
 Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
 Kosteusrajoitus varastointia ja kuljetusta varten
 Fuktighetsbegränsning för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
 Περιόρισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
 Ограничение влажности для хранения и транспортировки
 Обмеження вологості для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 습도 제한
 保管および輸送のための湿度制限
 储存和运输的湿度限制



Keep dry!
 Čuvati na suhom!
 Uchovávejte v suchu!
 Opbevares tørt!
 Trocken lagern!
 Hoida kuivana!
 ¡Mantener seco!
 Garder au sec!
 Coinnigh tirim!
 Čuvati na suhom!
 Tenere asciutto!
 Uzglabāt sausā vietā!
 Laikyti sausi!
 Tartsa szárazon!
 Droog bewaren!
 Przechowywać w suchym miejscu!
 Manter seco!
 A se păstra uscat!
 Hranite na suhem!
 Uchovávejte v suchu!
 Pidettävä kuivana!
 Förvaras torrt!
 Kuru saklayın!
 Διατηρείστε στεγνό!
 Да се съхранява на сухо!
 Хранить в сухом месте!
 Зберігати в сухому місці!
 건조하게 보관하십시오!
 乾燥した場所に保管してください!
 保持干燥!



Type BF applied part
 Tip BF primijenjeni dio
 Aplikovaná část typu BF
 Type BF anvendt del
 Typ-BF-Anwendungsteil
 Tüüp BF rakendatav osa
 Parte aplicada tipo BF
 Partie appliquée de type BF
 Cuid i bhfeidhm de chineál BF
 Tip BF primijenjeni dio
 Parte applicata di tipo BF
 BF tipa pielietojamā daļa
 BF tipo taikomoji dalis
 BF típusú alkalmazott rész
 Type BF toegepast onderdeel
 Część zastosowana typu BF
 Parte aplicada Tipo BF
 Parte aplicată de tip BF
 Uporabni del tipa BF
 Aplikovaná část typu BF
 Tyypin BF:n sovellettu osa
 Typ BF tillämpad del
 Tip BF uygulanan parça
 Εφαρμοσμένο μέρος τύπου BF
 Приложена част тип BF
 Применяемая часть типа BF
 Застосована частина типу BF
 BF형 적용 부품
 タイプBF適用部品
 BF型应用部件



DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com



E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie



Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland



E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents